

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Livro segundo, que é das comédias. 087  
Segue-se o segundo livro, das comédias, e esta primeira é repartida em três cenas.  
Foi feita ao muito poderoso e nobre rei dom João o terceiro, sendo príncipe. Na era  
do Redentor de 1521.  
Primeiramente, entra por argumentador um Licenciado e diz: 087'

En Tierra de Campos allá en Castilla  
había un abad que allí se moraba  
tenía una hija que mucho preciaba  
bonita hermosa a gran maravilla.  
Un clérigo mozo que era su criado 5  
enamórose de aquella doncella  
la conversación acabó con ella  
lo que no debiera haber comenzado.

Llamaban a ella per nombre Rubena  
hallóse preñada el mozo ahuyó 10  
todos sus meses arreo encubrió  
que viva persona sabía su pena.  
Su padre era fuerte cruel per nación  
celoso muy bravo sin templa ninguna  
lloraba Rubena su triste fortuna 15  
rompiendo las telas de su corazón.

Estando una noche sin más compañía  
que sola tristeza sin partirse della  
saltan dolores de parto con ella  
su padre acostado pero no dormía. 20  
Sin esperanza de algún abrigo  
viéndose asida de tanta tristura  
sufriendo sus penas con mucha cordura  
empieza diciendo entre si consigo:

**Rubena**

Rubena	Ay de mí de mí robada y no de otros robadores ay de mí desventurada ay que no puedo cuitada decir ay a mis dolores. Ay que no oso quejar ay que no oso decir ay que no oso querellar ni me puedo ya vengar del consentir.	25     30	087c
	Oh triste de mí Rubena a quién me descubriré a quién contaré mi pena cómo porné en mano ajena mi vida mi honra y fe? Oh mocedad desdichada de falso amor engañada engañada sin sentido qué haré desemparrada qué haré triste preñada sin marido?	35     40  45	087d      088a
	Escuro parto escogí en peligroso secreto qué será triste de mí? Oh Dios por qué me salí de mi camino discreto? Quién tuviera o quién hallara una preciosa vara que tuviera tal condón que emprovisó me llevara a alguno que me sacara el corazón.	50  55	

**Rubena**

Oh tristes nubes oscuras  
que tan recias camináis  
sacadme destas tristuras  
y llevadme a las honduras 60  
de la mar adonde vais.

Duélanvos mis tristes hadas  
y llevadme apresuradas  
a aquel valle de tristura  
donde están las mal hadadas 65  
donde están las sin ventura  
sepultadas.

Oh cuánto benditas son  
muchas doncellas que vi  
que para su proprio varón 70  
guardaron su perfección  
y no la triste de mí.

Benditas y bien libradas  
desposadas y casadas  
corona de sus parientes 75  
ay qué me cercan puntadas  
mis angustias son llegadas  
y accidentes.

Yo misma quiero el morir  
por qué m'apertáis dolores? 80  
Que más duele arrepentir  
dos mil veces que el parir  
no penséis que sois mayores.

En pensar cuánto preciada  
desde niña fui criada 85  
y por tan vil paso amaro  
a tal punto soy llegada  
tan desierta y alongada  
del amparo.

088b

**Rubena**

Siempre de mi padre amada 90  
siempre de todos querida  
siempre vestida arrayada  
siempre señora llamada  
siempre adorada y servida.  
Siempre horra y muy isienta 95  
siempre en puerto sin tormenta  
más mirada que la luna  
siempre leda muy contenta  
mas ahora me toma cuenta  
la fortuna. 100

Yo si me descubriere  
a Benita decirlo ha  
si solo en mi cabo pariere  
y pariendo me muriere 105  
muy más claro se verá.  
Sin ventura qué haré  
adónde me esconderé  
que me cieran los dolores?  
Oh Rubena di por qué  
creíste la falsa fe 110  
de los amores.

Vem Benita sua criada e diz:

Señora con quién habláis?  
Vos veis alguna visión  
no sé de que os quezáis.  
Rubena Del mal de mi corazón. 115  
Benita Las quexadas  
tenéis tan descarilladas  
y la barriga rellena  
las espaldas empañadas  
no sois vos ésta aosadas 120  
con quién trocastes Rubena?

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Rubena	Con nadie no sé que dices.		088c
Benita	Tenéis los ojos somidos y delgadas las narices.		
Rubena	Tú no ves que son lombrices?	125	
Benita	No entiendo estos partidos así será y eso mismo os causará tener ojeras y paño.		
Rubena	Ay qué gran dolor me da.	130	
Benita	Será de la frialdá que cogistes ora ha un año.		
Rubena	Ay dolores de pesar.		
Benita	Bien entiendo a mi señora y ella quiéreme cegar.	135	
Rubena	Qué?		
Benita	Digo que no sé pensar qué remedio os busque ahora.		
Rubena	Oh Benita.		
Benita	Estábades tan bonita nueve meses habrá blanca tan coloradita no sé qué dolor maldita o qué cosa ésta será.	140	
	Parece que os salta el bazo en derecho del ombrigo no entiendo este embarazo.	145	
Rubena	Corrimiento es deste brazo que nunca acaba conmigo.		
Benita	Bien está andáis de cá par'allá descalza por las hieladas de corrimientos será.	150	

## Rubena

Rubena	Llámame Genebra acá que te haden buenas hadas.		
	Que me venga a bendecir del quebranto mucho presto presto que quiero morir.	155	
Benita	Paréceme esto parir.		
Rubena	Qué dices?		
Benita	Digo que me pesa desto en gran manera.	160	
Rubena	Pues aguija antes que muera.		088d
Benita	Tened tened sufrimiento y descansaréis siquiera.		
Rubena	Ve por la bendicidera.	165	
Benita	Quiéroos decir un cuento:  diz que era un escudero tenía la mujer tiñosa y subiendo en un otero encontró con un vaquero desollando una raposa. El escudero cuitado andaba desarrapado las nalgas todas de fuera y el haz desemparado el cogote trasquilado sin osar decir quien era  como persona sentida yendo así por las montañas.	170	
Rubena	Oh quién no fuera nascida. Viéndome salir la vida párate a contar patrañas.	175	
Benita	Pues otra sé yo de un carnero.	180	
Rubena	Anda triste que me muero no me irás por el vevir?	185	

**Rubena**

Benita Dexadme cantar primero:  
Tiempo era caballero  
que se m'acorta el vestir.

Más mal hay de lo que suena  
no se puede esto atapar 190  
bien vi yo enhorabuena  
que las risas de Rubena  
nesto habían de parar.  
Tanto burlar y reír  
y tanto ir y venir 195  
el ojo al clérigo nuevo  
húbola de bendecir  
y ella quiérelo encobrir  
estando ya al rabo el huevo.

Rubena No te entiendo.  
Benita Vo rezando. 200  
Rubena Oh dulce virgen gloriosa  
a ti pido suspirando 089a  
que te pases deste bando  
de Rubena desdichosa.  
Tu que tuviste encubierto 205  
aquel divino secreto  
encubre mi triste suerte  
no mires mi desconcierto  
que sin ti hago concierto  
con la muerte. 210

Vem ãa Parteira e diz: Bento é o santo spirito

bento é o sam Miguel  
bento é o padre bento é o filho  
benta é a virgem do Lorito  
e o anjo sam Gabriel. 215  
E vós donzela  
que fazedes minha estrela?

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Rubena Estoy mucho afatigada.  
Parteira Nam hajades vós aquela  
bem vejo que estais pejada. 220

Isto é cousa natural  
e muito aconcedeira  
se nunca fora outra tal  
disséramos que era mal  
por serdes vós a primeira. 225

Somos eira de cangrejos  
há i homens tam sobejos  
que má trama que lhes naça  
com enganos com despejos  
lá buscam màora ensejos 230  
pera eles tomarem caça.

Reira de morte apertada  
lhes salte nas ilhargadas  
caganeira esforcada  
que nam saiam da privada 235  
a enganar as coitadas.

Rubena Madre oís?  
Parteira Doem-vos a vós os quadris.  
Rubena Mas en veniendo Benita  
haced que me bendecís. 240

Benita Señora cómo os sentís?  
Rubena De muy gran tormento aflita. 089b

Faz a Parteira que a benze e diz:

Estava santa Ana ò pé do loureiro  
veo o anjo por seu messageiro:  
vai-te à porta do ouro 245  
acharás teu parceiro  
tira a roca e abraç'ò primeiro.  
Vai Joaquim após o carneiro

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

e naquela hora que Deos verdadeiro  
concebeu Ana em limpo celeiro 250  
a santa Maria rezai o salteiro  
que já o quebranto caiu no ribeiro.

Benita Y como ora es quebranto  
que está metido en la madre  
busquemos el brizo en tanto 255  
y algo para la comadre  
ella dice bendicidera.

Puede ser mayor ceguera  
que querer nadie encobrir  
el cielo con la juera? 260  
Parteira Ui que diz a chocalheira  
que nam faz senam gronhir?

Benita Que quiera Dios que aproveche  
esa cura que hacéis  
veo yo correr la leche. 265

Rubena Qué veis?  
Benita No veo adó me eche  
y son las horas que veis.

Parteira Ide vós minha donzela  
trazede-m'ó encenso e macela  
e a nevoda.

Benita Demo é. 270

Parteira E três onças de canela.

Benita Así vivas tú y ella  
como yo acá porné el pie.

Vai-se Benita e diz a Parteira:

Mostrade cá filha amiga  
verei em que pontos estais 275  
mui alta está a criancinha

**Rubena**

	nam parireis tam asinha asinha vos vós agastais.		
Rubena	Oh cuitada dolorida en qué extremo está mi vida.	280	
Parteira	Mordei neste maçapão esforçai rosa florida eu venida e vós parida Kirieleisam Christeleisam.		089c
	Dizei três vezes passinho: o verbo caro fato é dou-vos a sam Sadorninho saia cá o cordeirinho o coneguinho da sé.	285	
	E como a dor apertar puxar pera campear vá-se o tempo à maresia que o vento há de soprar e nam vos há de lembrar vergonha nem cortesia.	290	
		295	
	Ora sus minha santinha que se chega a vossa hora empuxai minha pombinha e veredes quam asinha sai o cordeirinho fora.	300	
	Dai de mão ao pousadeiro leixai ir o escudeiro que como o vento é de baixo logo a chuva é no terreiro e o Tejo faz lameiro nas leziras do Cartaxo.	305	
	Leda está santa Maria sobre o craro lûar em cadeira d'alegria		

**Rubena**

dizei-lhe ãa Ave Maria 310  
enquanto eu vou mijar.  
Nam afemenço eu aqui  
bom lugar onde m'assente  
nunca m'em tal pressa vi  
mas ou aqui ou ali 315  
bem vedes meu acidente.

Faz que se assenta a mijar a um canto e torna a dizer a Rubena:

Olhade cá filha amiga  
feiticeira haveis mister  
porque quereis que vos diga  
ver-vos-edes em fadiga 320 089d  
se vosso pai cá vier.  
Eu vo-la quero ir buscar  
e mandar-vos-á levar  
onde parireis segura  
e enquanto a vou chamar 325  
muito asinha sem tardar  
vós sustende a criatura.

Entanto que a Parteira vai, diz Rubena:

Venga ya todo el infierno  
por esta triste Rubena  
que yo bien sé y discierno 330  
que el infernal fuego eterno  
no se iguala a esta pena.  
Y pues mi suerte lo quiso  
no espero paraíso  
ni acá sino tristura 335  
venga el infierno imprevisto  
que lleve a quien sin aviso  
escogió mala ventura.

**Rubena**

Representa-se como ãa Feiticeira, a que a Parteira foi dar conta deste negócio, per  
esconjurações e feitiços fez vir quatro diabos a seu chamado, e entra logo um só,  
per nome Legião, e diz:

O que há de ser há de ser  
porque será o que for 340  
porém forçar ãa mulher  
todo infernal poder  
já nam pode ser pior.  
É ãa torta defumada  
tapadeiro de privada 345  
que faz tanta rapazia  
na meta de ãa encruzilhada  
que nos trouxe d'arrancada  
a fazer-lhe cortesia.

Nenhũas pegadas vão 350  
por aqui dos outros três  
ainda eles cá nam são  
Plutão faz rasto de cão  
com as unhas ao través. 090a  
Caroto tem pés de grou 355  
inda ele cá nam passou  
Draguino rasto de burra  
a torta que nos chamou  
primeiro me nomeou  
e de contino m'acusa. 360

Eu quero-os ir esperar  
no cume daquela serra  
que eles hão me de buscar  
e faremos mau pesar  
desta que nos faz a guerra. 365  
Polo ar irei melhor  
como peixe voador  
que este mato vai mui basto

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

como quem sabe d'azor  
e per onde quer que eu for  
eles m'acharão o rasto. 370

Vem Plutão, Draguino, Caroto, diabos, e diz Draguino:

Andai andai companheiros  
cá vai o rasto de Legião  
per cima destes outeiros  
próprios dous malhadeiros  
são os pés deste ladrão. 375

Caroto Há muito?  
Draguino Agora est'hora  
passou por estes penedos  
ei-lo aqui fresco d'agora  
d'agora nam há mea hora  
nem creio que há dous Credos. 380

Plutão Mostra mostra companheiro  
veremos que rasto faz.  
Draguino Nesta lájea está inteiro  
ao pé deste soveiro. 385

Plutão Este é o rasto do rapaz.  
Draguino Eis aqui onde empeçou.  
Plutão Onde?  
Draguino Nesta penedia.  
Caroto Pouco há que ele passou.  
Draguino Eis aqui onde mijou  
à mea noite seria. 390

Plutão Aqui escorregou ele  
na meta do nevoeiro. 090b  
Caroto Crede que o demo ia nele.  
Draguino Aqui coçou ele a pele  
no pé deste soveiro. 395

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Plutão	O perro há d'esperar porque ele nam há d'ousar ir sem nós à feiticeira.	
Legião	Já m'eu quisera espojar d'enfadado d'esperar ao longo desta ribeira.	400
Caroto	Tomemos mui devagar conselho muito cuidado que se esta ladra engar nunca nos há de deixar dormir sono assossegado.	405
Draguino	Tu nam sabes o porquê.	
Caroto	Pois fale vossa mercê que sabe os passos da zona.	410
Draguino	Este Caroto treslê.	
Caroto	Vamos lá que nam se crê a malícia desta dona.	

Vão-se os spíritos a chamado da Feiticeira e diz Rubena:

Oh angustias y pesar dad ya fin a mis gemidos concluí a me matar no curéis de dilatar a mis días consumidos. Remedio ya no lo quiero que en comienzo de mi hado en alta voz dixе muero que mal tan demasiado tener cura no espero.	415           420
---	--

Vem a Feiticeira com os diabos diante de si, e trazem um andor, e diz Legião:

Eis-nos aqui que nos mandas?	
Plutão Que nos mandas aleivosa?	425

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Draguino Aleivosa que demandas?  
Caroto Que demandas em que andas?  
Feiticeira Que sirvais esta senhora. 090cl  
Ora sus remedeá-la  
levai-a muito escondida 430  
e trazede-ma parida  
a criancinha enjeitá-la  
onde seja recolhida.

Tomaram os ãmigos a Rubena no andor, e à partida diz Rubena à Feiticeira:

Señora pues consentí  
contra mí tan mala suerte 435  
voyme del todo daqui 090dl  
si preguntaren por mí  
decid que fui con la muerte.  
Y a mi padre señor  
diréis con algún color 440  
que no haga de mí cura  
y que me voy de temor  
y me duele su dolor  
más que mi desventura.

Levaram os ãmigos a Rubena e diz o Licenciado que fez o argumento:

Llevaron nel aire así a Rubena 445 090'  
aquellos espíritos a una montaña  
parió una hija más linda d'España  
según trataremos en estotra cena.  
Como se vido ya fuera de pena  
echó sus vestidos en una rivera 450  
ceñió su camisa las carnes de fuera  
hermosa en cabello como una serena.

Fue la cuitada de tierna edad  
subiendo la sierra d'entonces parida

**Rubena**

por do la guiaba su mísera vida 455  
sin otra compañía sino soledad.  
Y por escusarnos la prolexidad  
dexemos la madre que es cosa profunda  
y tratarse ha nesta cena segunda  
daquesta su hija d'estrema bondad. 460

Segue-se a segunda cena. Nesta segunda cena se contém de como Rubena pariu e de como a Feiticeira mandou criar a menina a que puseram nome Cismena e de como tudo aconteceu. Começa que ficando a Feiticeira esperando que os spíritos lhe trouxessem Rubena parida, está dizendo antre si:

Ó Rubena amargurada  
como partiu tam sentida  
e tam mal acompanhada 090cII  
quem ma desse aqui tornada  
antes que fosse parida. 465

Quequinque vulto salmus es  
ante monia opus es 090dII  
hui tem a gaiola fidem  
cam nisi que antre o gram  
e tudo per i além. 470

No princípio o verbo era 091a  
era do vérbio cheo  
o vérbio era apodeo  
e nessa mita mera.  
Esta voz era lux vera 475  
que vai lá no neniente  
nam era ele luz luzente  
como este lume de cera.

E o mundo mundo xera  
mundo xera e mundo xé 480  
e si nisso fato niché  
e ele nisso mita era.

**Rubena**

	E mundos nam convinarão junto com missus a Deo testimonio testimonio meo cujo nome era João.	485	
	Ave Maria senhora chea de gracia plena olhade ora por Rubena e trazede-lh'a boa hora. Os intes vintus que mora a vinta um grave tive polo que reina e que vive spíritos trazede-a ora.	490	
	Oh que màora venhais e louvado seja Deos Jesu quanto me tardais.	495	
Draguino	Vós gentil dona cuidais que tudo é furtardes véus.		
Feiticeira	Ora sus mexeriqueiros onde leixais a parida?	500	
Draguino	A parida é fogida lá per cima de uns outeiros.		
	E manda pera cueiros tudo quanto aqui se monta e pois pedis dela conta vai nos dias derradeiros.	505	
Caroto	Vai nos dias derradeiros desejando o derradeiro com nojo mui verdadeiro e sospiros verdadeiros.	510	091b
Draguino	Disse que além dos cueiros manda quantas jóias tinha e se crie esta menina		

**Rubena**

	muito bem por seus dinheiros e que lhe chamem Cismena.	515
Feiticeira	Mostrai cá por vida vossa e veremos se é fermosa ó quam própria Rubena.	
	Quem lhe pôs nome Cigena?	520
Caroto	Cismena sua mãe lho pôs.	
Feiticeira	Cismena ora vistes vós nome novo em terra ajena.	
Plutão	Santa dona tempo é de nos vós dardes soltura já nam tendes mais costura deixai-nos por vossa fé.	525
Feiticeira	Levantar màora em pé s'entorno o meu alguidar far-vos-ei eu rebentar como nilo tempore. Dous de vós me vão furtar ali a par da Trindade um berço que deu um frade a Joana d'Aguiar.	530       535
	E se este se nam achar ide a Branca da Romeira e olhai detrás da esteira e vereis i um estar. Ou ide vós polo rasto desses ministros e curas que todos tem criaturas louvores a Deos abasto.	540
	Trazede berço dourado muito rico e muito asinha	545

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

	que se crie Cismeninha pera muito alto fado.		
Caroto	Draguino tu a sam Vicente de Fora.		
Draguino	E tu ?		
Caroto	À Sé porque crede que ali é o feito mais comumente.	550	091c
	Um berço tem uma mogueira na rua de Calca Frades manceba de dous abades.		
Draguino	Milhor o terá a linheira.	555	
Legião	Está ãa lavrandeira lá no bairro sobre Alfama que mais parideira dama nam na há i mais parideira.		
Feiticeira	Vós que ficais i buscar asinha logo ness'hora ũa honrada lavradora de leite pera a criar. Fazei vós lá outras figuras assi com'ora escudeiros nam me sejais tardinheiros e trazede-ma às escuras.	560     565	
Plutão	Eu vou buscá-la a Carnide e tu vai a Sacavém.		
Legião	Mas vai tu a Santarém e eu irei a Campolide.	570	
Plutão	Mas eu será bem que fique e tu vai a Montaxique a casa do Deos da Murteira.		
Feiticeira	Nisso estais? Má caganeira que vos pique.	575	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Vão-se e fica a Feiticeira cantando à menina:

Ru ru menina ru ru  
mouram as velhas e fiques tu  
co a tranca no cu.

Vem os spíritos com o berço e diz Draguino:

	Que vos parece nossa ama?	580
	Este berço fomos furtar ao paço do Lumiar que foi dado a ãa dama de frei quero-me calar.	
Feiticeira	Dizei-mo à poridade.	585
Draguino	Quereis saber é um frade. Um frei Vasco de Palmela.	

091d

	Um que tinha Madanela colchoeira na Trindade.	
Feiticeira	Muito me dá na vontade que conheço quem é ela.	590
Draguino	Rogo-vos senhora amiga por aquela dor sagrada quando fostes açoutada que nam nos deis mais fadiga.	595

Feiticeira	Ora ide-vos ieramá e Ama venha embora ora entrai minha senhora esperai um pouco lá. Ora vinde pera cá	600
Ama	Dai-me a criança e mamará.	





**Rubena**

assi floreça o caminho  
per u for esta donzela.

092b

Basto se semea o nabo  
quando florece o agrão  
entam canta o tintilhão 670  
e bate a alvela o rabo.  
Ali Ali melzebateni  
quando levardes a virgo  
cantará o demo em grito:  
de las más lindas que yo vi. 675

Vem as fadas Ledera e Minea cantando, e acabado de cantar diz Ledera:

Esta naceu em tal hora  
que há de correr grã tormenta  
dolorosa  
depois será grã senhora  
de toda fortuna isenta 680  
mui ditosa.  
Mas primeiro mui chorosa  
sem emparo aqui em Creta  
se verá  
e a poder de fermosa 685  
e de casta e de discreta  
tornará.

Minea O primeiro perigo é  
que a hão de querer ferrar  
pera a vender 690  
por moura e ferro no pé.  
Aqui a havemos de fadar  
e de benzer.  
Que ela o possa entender  
e se salve na boscagem 695  
d'Arrochela

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

e lhe dará de comer  
ũa bestial salvagem  
de dó dela.

Feiticeira Tudo isso são carambolas 700  
ama levade-a asinha  
ora i-vos minha rainha  
e mandar-m'-eis das cebolas.

Idas todas estas figuras, diz o Licenciado que fez o argumento: 092'

Hagamos ahora mención y querena 705  
en esta segunda cena en que estamos  
de como enviaban los villanos amos  
guardar el ganado la niña Cismena.  
Ya de cinco años muy linda y serena  
su ganadico per sí careaba  
y con pastorzicos villanos andaba 710  
a según que luego mostrar se os ordena.

Entra Cismena pastorinha fiando e diz:

Vós vistes-me aqui andar 092c  
uns cabretinhos malhados  
e dous porquinhos cilhados?  
Quant'eu nam os posso achar. 715  
Fui-me mãocha jeitar  
a dormir malavesinho  
à beirinha do caminho  
e foram-mos acossar.

Dizei dizei se os vistes 720  
bé, como estão pasmados.  
Dous porquinhos trosquiados  
coincar nam nos ouvistes?  
Oh dou ò decho am dos tristes

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

amo vistes-mos pacer? 725  
O que disserdes hei de crer  
porque vós nunca mentistes.

Samica o nosso cadelo  
os fez eles derramar  
nam sei se os vá buscar 730  
cajuso ao nosso cancelo.  
Dera eu ora o meu orelo  
e os meus alfenetinhos  
e achasse os meus porquinhos  
cajuso em Val de Cubelo. 735

Chicos chiquinhos chicos  
ó Deos bem aventurado  
acha-me ora este meu gado  
acha-m'ora os meus cabritos.  
Canta: Grandes bandos andam na corte 740  
traga-me Deos o meu bon'amore.

Vem um pastorinho per nome Joane e diz:

092d

Oh pesar de mim comigo  
di rogo-to Cismeninha  
viste-m'a minha burrinha?  
Cismena Viste-m'a minha burrinha? 745  
Joaninho Olha olha o que te digo.  
Cismena Olha olha o que te digo.  
Joaninho Sempre tu hás de chufar.  
Cismena Que rosto de má pesar  
pera casarem contigo. 750

Sabes onde eu vi a burrinha?  
Joaninho Onde?  
Cismena Nam sei.

Rubena

Joaninho Nam sei  
cada sempre és garredinha.  
Cismena Vai-a tu buscar à vinha  
e achá-la-ás que já la achei 755  
se vai travada achá-la-ás.  
Joaninho Levava as travas de trás  
iu iu já t'eu enganei.  
Cismena E sabes mais que levava?  
Õa sorraba na pele 760  
iu iu cuidav'ele  
cuid'ele que m'enganava.  
Joaninho Vai buscar os cabretinhos.  
Cismena Se vires os meus porquinhos  
dá-lhe lá ãa sorraba 765  
e torna-me os cabretinhos.

Vem dous pastorinhos, Pedrinho e Afonsinho, e diz Pedrinho:

Ta mãe nam faz senão chamar  
e tu ris-te Cismeninha.  
Cismena Rio-me eu da tua tinha. 093a  
Pedrinho Outra vez t'há ela de dar. 770  
Cismena Toma pera a tua vida.  
Afonsinho Por que davas ontem gritos?  
Cismena Porque comeu dous cabritos  
ũa raposa parida.  
Pedrinho Eu comi papas aquesta. 775  
Afonsinho E minha mãe deu-me um bolo.  
Joaninho Qués-me tu dar dele tolo?  
Cismena Outro levo eu cá na cesta.  
Pedrinho Já pariu a nossa besta.  
Joaninho E nós temos tanto mel 780  
que trougue a nossa Isabel.  
Afonsinho Mentas Joane.

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Joaninho	Par esta.		
Cismena	E a mim hão-me de comprar ũa coifinha lavrada.		
Pedrinho	Temos tanta marmelada que minha mãe m'há de dar.	785	
Joaninho	E meu pai há d'ir pescar tomará um peixe tamanho assí coma o nosso tanho e nam vo-lo hei de dar.	790	
Pedrinho	Olha Joane.		
Joaninho	Hã?		
Pedrinho	Dar-m'-ás tu um tamanino.		
Afonsinho	Nós temos outro menino que minha mãe pariu amenhã.		
Cismena	E eu nam tenho no carril dous alfenetes qu'achei.	795	
Joaninho	Também eu er acharei algum dia algum ceutil.		
Pedrinho	E a mi dão-me sardinha inteira.		
Afonsinho	Oh.		
Pedrinho	Pola virgem Maria.	800	
Joaninho	Nam t'açoutaram noutro dia por jurar dessa maneira? Polos santos evangelhos qu'eu o diga a teu cunhado.		
Afonsinho	Ó fi de puta pelado e tu juras como os velhos.	805	
	Pola fé de Jesu Cristo que a teu pai o diga eu.		093b
Joaninho	Ó fi de puta sandeu bem te parece a ti isto?	810	

Pola hóstia consagrada  
que merecias pingado.  
Afonsinho Vamos buscar nosso gado  
fique Cismena apartada.

As fadas que fadaram a esta Cismena, vendo chegado o tempo em que lhe havia d'acontecer o que em seu nascimento lhe disseram, a vieram avisar disso andando com o gado naquele monte, e vem cantando, e acabando de cantar diz Ledera:

	Vinde cá filha Cismena nam queremos consentir nem Deos queira que a fortuna de pequena vos mande assi destruir desta maneira.	815     820
	Vossa mãe era estrangeira esta que vos foram dar quer fazer porque nam é verdadeira como vos possa ferrar por vos vender.	825
Cismena	Oh mesquinha sem ventura e minha mãe verdadeira que foi dela?	
Ledera	Essa matéria é escura mas logo em toda maneira dai à vela.	830
Minea	Ir-vos-eis por esta estrada até a cidade de Creta onde sereis perfilhada de ãa senhora honrada mui nobre rica e discreta.	835

E por seu falecimento  
de quinze anos ficareis



**Rubena**

senam pera mais tristura  
nem quer Deos que tenha cura  
meu fortunoso viver  
tanto nasci sem ventura.

O meu triste e averso fado 865  
desd' o colo da parteira  
me quis mal de tal maneira  
que nam sei por que pecado  
sempre me vi estrangeira.

Escondeu-me a mãe primeira 870  
trouxe-me de perigo em perigo  
levou-me a mãe derradeira  
o primeiro meu abrigo  
minha honra verdadeira.

Chorará meu coração 875  
vós olhos olhai por mim  
por que veja posto em fim  
meu propósito mui são  
casto como serafim.

E assi como marfim 880  
seja clara minha vida  
e minha honra luzida  
e como fino robim  
assi seja esclarecida.

Clita Senhora eu não saberia 885  
dizer que tenção é a vossa  
vós fermosa como a rosa  
e eu cara de bogia  
que vida há de ser a nossa.

Cismena Eu te terei mui mimosa 890  
Clita toma tu prazer.

Clita Fermosa quisera eu ser.

093dII

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Cismena Mana se fores ditosa  
dita faz bom parecer.

Vem ãa molher a modo de beata, porém grande alcouviteira, e diz a Cismena:

	A graça do salvador seja convosco senhora.	895	
Cismena	Sejais benta do senhor.		094a
Beata	Deos sabe por vós a dor que nesta alma minha mora. O quam só ficais agora como o lírio coberto como o cedro no deserto donde ave fénix mora tal ficais mana por certo.	900	
	Eu minha alma venho cá consolar vossa paixão com dor do meu coração porque o hábito mo dá e também a condição.	905	
Cismena	Deos vos dê a salvação.	910	
Beata	E a vós mana alegria com companha todavia que nam parece rezão estardes sem companha.		
Cismena	Madre todo meu cuidado é ser filha verdadeira das castas e sua herdeira.	915	
Beata	Minha rosa esse morgado nam herdeis dessa maneira. Sois fermosa estrangeira cumpre que vos guarde alguém.	920	

**Rubena**

- Cismena Nam me fio de ninguém  
eu sou minha guardadeira  
que me guardarei mui bem.
- Nam há mister a donzela 925  
virtuosa atalaiada  
que olhe ninguém por ela  
porque aquela que se vela  
tem outra vela escusada.
- Beata Nam s'escusa de roubada 930  
quem em si mesma confia.
- Cismena Mas a que doutrem se fia  
merece ser enganada.
- Beata Filha enfim ser namorada 935  
é grande galantaria.
- Cismena Guarde-me Deos dessa dor. 094b  
Beata Nem eu nam vo-lo requeiro  
mas rezamos no salteiro  
que fermosa sem amor  
é como o sol de Janeiro 940  
que sempre anda trás do outeiro  
ou como poupa em queimada  
bem pintada e mal lograda  
ou é frol de pessigueiro  
fermosa e nam presta nada. 945
- E se quiserdes ser freira  
mana eu vos ensinarei  
a rezar tudo o que sei  
da primeira à derradeira  
porque nisso me criei. 950
- Cismena Eu senhora aprenderei  
de muito boa vontade.

**Rubena**

Beata Eu também por caridade  
filha vos começarei  
logo as horas da trindade. 955

Depois as horas dos finados  
que vós haveis de matar  
e aprendereis a cantar  
resposos desesperados  
com que os vão sepultar. 960  
E depois disto passar  
ler-vos-ei Cárcel d'Amor  
e Peregrino Amador  
e eu virei mais devagar  
prazendo a nosso senhor. 965

Filha vou em romeria  
à gloriosa da Estrela  
encomendar-vos-ei a ela  
mui devotamente pia  
que vos tome por donzela. 970  
Vós entanto rosa bela  
criai bem esse carão  
e ponde-vos em feição  
que quem vos vir à janela  
cegue logo o coração. 975

094c

Vai-se a Beata e diz Clita:

Olhai aquela mulher  
como vende mesturadas.  
Cismena Que me pode ela fazer?  
Clita Enfindas calabreadas  
pois às damas mais pintadas 980  
fará aquela mil embolas  
mistura o céu com cebolas

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

e ãas emburilhadas  
que fará as discretas tolas.

Cismena	Traze cá a almofadinha e a seda e o didal e um coxim e todo o al que está nessa camarinha debaixo do meu brial.	985
	E primeiro será bem que digas a Miraflores que me mande os meus labores e as mostras que me tem logo que nam são penhores.	990

Vai-se a Moça e torna a Beata e diz:

	Ai como venho cansada meu espelho como estais minha rosinha orvalhada lá vos deixo encomendada à virgem dos Olivais.	995
Cismena	Ó devota madre minha quando vos mereci tanto?	1000
Beata	Dou-vos ò espírito santo meu amor minha pombinha Deos vos guarde de quebranto.	
Cismena	Madre isto em confissão determino de ser freira que este mundo é todo vão e ser freira é salvação muito certa e verdadeira.	1005
Beata	Era ãa estalajadeira tinha ãa filha fermosa veo-lhe essa vea vossa	1010

094d

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

ser freira em toda maneira  
contra todos perfiosa.

Quando viram seu doairo 1015  
determinaram de a levar  
e ela chegando ao Rosairo  
houve medo ao campanairo  
e foguei pera o lugar.

A salvação eu me fundo 1020  
na freira nam ser segura  
porque está sempre em ventura  
este segredo profundo  
enquanto lhe a vida dura.

Que também lá há peleja 1025  
da razão com apetito  
e a isto nam val igreja.

Cismena Pois ainda que isso seja  
jogam mais perto do fito.

Beata Por isso perde dobrado 1030  
o que joga de mais perto  
e menos louvor lhe é dado  
que o que joga arredado  
se tira ao fito certo.

Mais ganhou o publicano 1035  
de longe que o levita  
que a todo estado humano  
o diabo traz engano  
per promessa infinita.

Serdes leiga e casta abasta 1040  
e ainda é bem mister  
haver i das castas casta  
e quem disto se afasta  
fora escusado nascer.

**Rubena**

Cismena	Eu me saberei guardar.	1045	
Beata	Como teverdes terceira podeis-vos aproveitar e a fama estar inteira com gentil dissimular. S'eu mana nam fora freira porque isto nam me é dado um senhor mui estimado me rogou que vos requeira e me deu disso cuidado.	1050	095a
Cismena	Muito roim passo é esse nam sois vós toda de trigo se ora vos parecesse que eu isso nam entendesse ora sus nam mais comigo.	1055	
Beata	Que cousa é a mocidade ando eu por seu proveito e por lhe fazer caridade.	1060	
Cismena	Madre a freira de verdade nam fala do vosso jeito.		
Beata	Nam caço eu neste covil tomai-vos lá com Cismena pois falei-lhe tam sutil.	1065	
Clita	Cá tornastes adail.		
Beata	Que me dizeis Policena?		
Clita	Mas dizei por vida vossa quem vos mandou cá entrar.	1070	
Beata	Com quem falas tu tinhosa?		
Clita	Cheirais-me vós a raposa que nam acha que caçar.		
Cismena	Essa madre das peçonhas nam me venha ela cá mais.	1075	

**Rubena**

Clita	Jesu quam vermelha estais diria algũas vergonhas vós que assi vos demudais.		
Cismena	Vai a Inês de Carvalhais que venha cá estar comigo e que traga cá consigo as lavrandeiras reais ou que mas mande contigo.	1080	
	Ao deos Apolo claro convertida encomendo minha vida sem emparo pois nascer me custa caro favorece-me Diana	1085	
	que até 'qui o céu me foi sempre avaro e a ventura tirana pera mi.	1090	095b
Brísida	Brísida venhais embora qu'ê da outra companhia? Beijo-vo-las mãos senhora elas virão logo ess'hora e estaremos todo o dia.	1095	
Cismena	Mostrai cá o que lavrais e veremos que fazeis.	1100	
Brísida	Laços de pontos reais.		
Cismena	Boas fadas vós hajais aqui hão d'ir uns cairéis ao redor destes bocais.		
Clita	Anda um fidalgo ali olhando à nossa janela mana minha nunca vi cousa douda com'aquela.	1105	
Cismena	Que dezia?		

**Rubena**

Clita                      Andava agora  
tam cheo de fantasia                      1110  
dizendo: ó minha senhora  
Cismena qual é a hora  
em que partis alegria  
porque sempre ando em cuidado  
como passarei meu mundo                      1115  
seguro.

Entram seis lavrandeiras: Sequeira, Andresa, Felícia, Serrana, Oribela, Aurélia, e diz Sequeira:

                                 Benza-vos o senhor Deos.  
Andresa Deos vos dê muita alegria.  
                                 Felícia Deos e a virgem Maria.  
Serrana Esta é a estrela dos céus.                      1120  
Cismena Jesu quanta melodia  
                                 donzelas venhais embora  
                                 a vida me destes ora.  
Sequeira Mais vida dá a companhia  
                                 de tam discreta senhora.                      1125  
  
Cismena Mostrai Sequeira o lavor  
                                 que franzido tam real                      095c  
                                 será pera algum senhor.  
Sequeira Senhora é penteador  
                                 pera o bispo do Funchal.                      1130  
Cismena Muito boa obra é ela.  
                                 Andresa isso que são?  
Andresa É d'aljofre um cabeção  
                                 pera o conde de Penela.  
Cismena É de mui linda feição.                      1135

                                 E vós Felícia?  
Felícia                      Um lavor  
                                 de perlas e ouro tal

**Rubena**

- pera o nosso embaixador  
por que veja o emperador  
que as cousas de Portugal 1140  
todas tem grande valor.
- Cismena E vós Serrana?  
Serrana Estes labores  
são par'ele soadeiros  
com pedras de muitas cores  
e broslados uns letreiros 1145  
que dizem amores amores.
- Cismena Mostrai cá vós Oribela.  
Oribela Este é seu esperavel  
jacintos pola ourela  
e dirá toda Castela 1150  
Deos nos dê outra Isabel  
pois tam bem nos foi com ela.
- Cismena Sentai-vos a par de mi  
aqui aqui Oribela  
Serrana ali a par dela 1155  
Andresa vós mana aqui  
Felícia junto com ela.
- Clita Enquanto vós outras lavrais  
quero espreitar o penado.
- Aurélia Lá anda dando mil ais. 1160  
Felícia Mas eu creio que são mais  
que trazem esse cuidado.
- Aurélia É Felício discreto  
e dom Crasto Liberal  
e Dario Ledo desperto 1165  
gracioso perenal  
e músico grande por certo.

095d

Todos três andam perdidos  
por vossa mercê senhora.

**Rubena**

Felícia Felício há de vir cá. 1170  
Andresa É dos galantes sabidos  
que em todo este reino há.  
Cismena Senhoras se cá vier  
desenganai-o cantando  
cantando e desenganando 1175  
e se ele vos entender  
nam andará mais penando.

Entra Felício e diz:

Que direi a mi de mi  
porque quanto a mi digo  
falo com o mor imigo 1180  
que eu nunca conheci  
tanto mal tenho comigo.  
A ninguém nam me descubro  
e a mi nam sei que diga  
descobre-me minha fadiga 1185  
quantos secretos encubro  
e nam sei que via siga.

Cantam as lavrandeiras:

Halcón que se atreve  
con garza guerrera  
peligros espera. 1190

Halcón que se vuela  
con garza a porfia  
cazarla quería  
y no la recela.  
Mas quien no se vela 1195  
de garza guerrera  
peligros espera.

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Felício	Os perigos que eu espero nesta caça venturosa real garça regurosa	1200	
	eu os busco eu os quero por seguir ave fermosa. E pois voais alterosa e tam ligeira		
	a vitória toda é vossa segura estais na ribeira e nas alturas ditosa.	1205	096a
	Cantai bem aventuradas a cantiga que cantais porque nela me mostrais minhas dores apertadas que serão cada vez mais.	1210	
Clita	E vós senhor que buscais a Cismena se por falcão vos contaís pelar-vos-á pena e pena veremos com que voais.	1215	
Cantam:	La caza de amor es d'altanaría trabajos de día de noche dolor. Halcón cazador con garza tan fiera peligros espera.	1220	
Felício	Eu direi isso à fortuna com palavras de tristura que sou falcão sem ventura e minha garça se enfuna sobre a nuvem mais escura.	1225	
	Ó extrema fermosura	1230	

**Rubena**

garça bela  
temo que subais n'altura  
onde vos torneis estrela  
por estardes mais segura.

Nam por tomar claridade 1235  
antes vós a podeis dar  
mas por poder enviar  
coriscos e tempestade  
sobre quem vos mais amar.

Pera que é senhora usar 1240  
vosso poder  
que vos deveis d'espantar  
nam leixardes esquecer  
tantos modos de matar. 096b

Clita Que fazeis cá todo dia 1245  
vós nam tendes que fazer?  
Ela a calar e ele a dizer.

Pera que é tanta perfia  
ide buscar de comer. 1250  
Cuidais que a haveis d'haver  
logo assi  
nam o quer màora ver  
nem ouvir e ele ali  
cuida ele que o hão mister.

Felício Por que nam falais senhora? 1255  
Seja sequer contra mi  
pois sem ventura nasci  
nam me hei d'espantar agora  
do que sempre padeci.

E pois vos avorreci 1260  
como sei  
dizei que me vá daqui

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

e ao menos viverei  
em cuidar que vos ouvi.

Vem Dario Ledo e diz:

	Beijo-vos as mãos senhora se eu fora vereador pusera-vos já donzela pena do caso maior: que lavrásseis à janela.	1265	
	Porque vós honrais a Creta pois que farei eu coitado de mi que ando atagantado por vós morenica la preta e vós mana sem cuidado?	1270	
	Respondei minha senhora. Dizei: que vos hei de responder? Digo que venhais embora e folgo bem de vos ver. Dizeis assi.	1275	
Clita	Ali màora nam hajais vós disso medo.	1280	
Felício	Ó senhora estai nisso abri esse paraíso falai já a Dario Ledo pois a um triste negais isso.		096c
Dario Ledo	Trago-lhe aqui mil gaiteiros lampas cada sam João carreiras no meu ruão folias de tanoeiros em calças e em jubão. E alvoradas de cravo e canela se vem à mão servindo-a como escravo	1285     1290	

	cantando a D'amores jaço quando as torço d'amores dormo e todas relozirão.	1295	
Felício	Minhas lágrimas ausentes meus suspiros sem ventura ó minhas dores ardentes agora que estais presentes alegrai vossa tristura.	1300	
	Saudades por que calais angústias que nam dizeis gemidos que nam falais os tormentos que me dais os males que me fazeis?	1305	
Dario Ledo	Nam entra mais isso nela que pregação em judeu depois que moro co ela nem d'albarda nem de sela nam me quer haver por seu.	1310	
Aurélia	Dario Ledo digo eu que tanjais ãa cantiga.		
Dario Ledo	Não sei que cantiga diga um homem d'amor sandeu.		
Tempera a viola.			
Felício	Em tudo há i temperança por mais que se destempera mas meu mal não se tempera porque não tem concordança nem comigo não se espera. E o que me desespera com razão quebrar-me fortuna mera	1315     1320	096d

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

as cordas do coração  
com que nacer não devera.

Canta e tange Dario Ledo:

Consuelo vete con Dios 1325  
pues ves la vida que sigo  
no pierdas tiempo conmigo.

Consuelo mal empleado  
no consueles mi tristura 1330  
vete a quien tiene ventura  
y dexa el desventurado.  
No quiero ser consolado  
antes me pesa contigo  
no pierdas tiempo conmigo.

Entra dom Crasto Liberal, velho muito loução, e diz:

Onde Felício guerrea 1335  
e Dario Ledo também  
não sei se zombará alguém  
de o velho vir à tea  
amador mais que ninguém.

E pois senhora Cismena 1340  
pera todos tendes pena  
e a dais em abastança  
dai-me a mi ãa pequena  
de vossa santa esperança.

Cismena Quanta agora será bem 1345  
que diga de meu direito.  
Que saúde ou que proveito  
é o que Cismena tem  
que a seguis tanto a peito?

	Devêreis d'haver respeito que sois casado e já velho.	1350	
Crasto Liberal	Com esse ar com esse jeito minha vida e meu espelho me tendes todo desfeito.		
	Cismena Muito tarde vos chegaram tão enganados enganados.	1355	
Crasto Liberal	Por que desprezais meus anos que a servir-vos me arribaram sem receo de meus danos?		097a
	Cismena Ó enleos soberanos.	1360	
Crasto Liberal	Ó senhora morte e vida dos humanos.		
	Cismena Se vos vísseis cá de fora mudarieis esses panos.		
Crasto Liberal	Senhora em concrusão eu tenho muita fazenda sem filhos e grande renda e liberal condição sem haver quem me reprenda.	1365	
	Cismena Senhor nam estou em tenda nem me vendo.	1370	
Crasto Liberal	Vossa mercê nam entenda que eu isso assi entendo mas faço justa oferenda.		
	Eis aqui cem peças d'ouro pera fruita às lavrandeiras por que queiram ser terceiras deste vosso leal mouro cativo de mil maneiras.	1375	
	E despois darei janeiras de brocado	1380	
	por que cantem as canseiras		

de mi triste angustiado  
de angústias verdadeiras.

Entra um parvo, seu criado per nome Afonso, em busca dele e diz:

	Ou nosso amo diz nossa ama que está i o mestre esperando para vos curar estando da gota na vossa cama. E que nam caiais na lama que sões màora quebrado.	1385  1390	
Dario Ledo	Nam é esse bom recado pera quem serve tal dama.		
Afonso	E que vades vós asinha por que nam vos tome cá a dor de pedra eramá por que tomeis a mezinha.	1395	097b
Crasto Liberal	A acinte senhora minha mandam cá estes recados uns ciúmes escusados sendo a ciosa maninha.	1400	
	Porém é minha vontade de vos dar quanto tiver e nam quero outro haver senam a propiedade que tenho em vos querer.	1405	

Vai-se o Crasto Liberal.

Dario Ledo	Senhora vou-me a perder dou-me ò demo que me leve.
Cismena	Quando Dario se me atreve ó Deos pera que é viver?

**Rubena**

Dario Ledo Ora andai gastando a vida 1410  
na escola  
e em cordas de viola  
e vós mal agardecida.  
Piedade merecida  
quisera eu 1415  
e vós nessa despedida  
fazeis de mi descaída  
de judeu.

Vai-se Dario Ledo e vem Afonso de parte de Crasto Liberal com um cesto de maçãs e diz:

Olhai cá eu venho cá  
qual de vós é Xiremena? 1420  
Aurélia Esta é a senhora Cismena.  
Afonso Essa essa eramá  
diz meu amo que aqui está  
tudo isto que aqui vem  
e como vos vai? Bem? 1425  
Que ele virá logo cá.

Com prazer da fruta cantam as lavrandeiras:

Bien quiere el viejo  
ay madre mía  
bien quiere el viejo  
a la niña. 1430 097c

Cismena Dize-lhe tu mano lá  
que por usar cortesia  
fica cá esta iguaria  
e porém o que a dá  
traz errada a fantasia. 1435

Afonso E minha ama é judia  
tam pelada

se a vísseis em trosquia  
parece demoninhada  
metida na almotolia. 1440

Vai-se Afonso e diz Cismena:

Felício em toda maneira  
nam cureis mais de mi nada  
porque em vão tomais canseira.

Felício Ó minha vida primeira  
minha morte apressurada 1445  
eu me vou pois me mandais  
porém pera onde irei?

Cismena Onde mais me nam vejais.  
Felício Esse galardão me dais.

Cismena Senhor eu não vos chamei. 1450

Felício Nisso se paga o amor?  
Cismena Qual amor? Não vos entendo.

Felício Ó minha preciosa flor.  
Cismena Vossa? Livre-me o senhor.

Felício Ao inferno me encomendo 1455  
pois assi me mandais ir  
vou-me a terra despovoada  
sem mais comer nem dormir  
até que veja partir  
minha alma desesperada. 1460

Um príncipe de Síria veio desconhecido a ver a cidade de Creta e tanto que viu a Cismena ficou perdido por ela e determinou de a servir de amores e se pôs por paje de Felício assi desconhecido, por que indo com ele a visse. E foi em sua companhia 097d àquelas montanhas onde Felício determinou de acabar seus dias. E em partindo Felício com seu paje, diz Clita:

Deve ser filho de rei  
ou de algum grande senhor

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

este paje que aqui vem  
com Felício e jurarei  
que é mais vosso que ninguém.      1465

Chegando Felício àquele deserto com o dito paje e fazendo suas exclamações, respondia-lhe o Eco na maneira seguinte:

Felício Ó o mais triste onde vou  
onde vou triste de mi  
ó dores matai-me aqui  
onde nunca homem chegou.

Eco Ou.      1470

Felício Ou males quem me vos deu  
deu-vos pera me acabar  
ó quem sofreu por amar  
tamanho mal como o meu.

Eco Eu.      1475

Felício Eu em me matar nam peço  
nam sei se alguém me responde  
que será ou quem ou donde  
que ande em vale tam seco?

Eco Eco.      1480

Felício É conveniente quando  
a tal tristeza combate  
que homem per si se mate  
por nam andar mais penando.

Eco Ando.      1485

Felício Ando qual nunca foi tal  
ó voz pois que me respondes  
e de mi assi t'escondes  
que farei a tanto mal?

Eco Al.      1490

Felício Al nam quero al nam sei  
ó voz de meu triste grito  
pois que sabes meu espirito  
hás medo que morrerei?

098a

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Eco	Hei.	1495
Felício	Hei por bem morrer por ela porém dano tam profundo qual molher o fez no mundo servindo-a sem ofendê-la.	
Eco	Ela.	1500
Felício	Ela me dá triste guerra ela me tem despedido ela me tem convertido que moura por esta serra.	
Eco	Erra.	1505
Felício	Quem me matasse emproviso ó vida vai-te daqui morte lembra-te de mi que tu és meu paraíso.	
Eco	Isso.	1510
Felício	Isso mata e trespassa que nam me acaba meu mal queima-me o fogo infernal desta chama que me abrasa.	
Eco	Assa.	1515
Felício	Assa o triste de mi e é já cinza tornado meu coração lastimado quero-me enterrar aqui.	
Eco	I.	1520
Felício	I tevera eu feitos tais males contra vós Copido e fora de vós ouvido pois que a vida me tomais.	
Eco	Mais.	1525
Felício	Mais que a vida e o porquê porque minha alma outrossi mata a si e mata a mi tam profunda é minha fé.	
Eco	É.	1530

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Felício	É polo merecimento daquela por quem me fino sentes tu que nam sam dino desta pena que consento.		
Eco	Sento.	1535	098b
Felício	Sento-me estar nam sei onde vejo-me só acabar por isso quero ir buscar esta voz que me responde.		
Eco	Onde?	1540	
Felício	Onde está minha alegria que sempre foge de mi vem cá nam faças assi que em ver-te descansaria.		
Eco	Iria.	1545	
Felício	Iria lá mas foges mais ó tristes saudades minhas nestas montanhas maninhas que descanso é o que me dais?		
Eco	Ais.	1550	
Felício	Ais leixai partir a vida e partir-vos-eis daqui tal estou triste de mi que nam sei se é já partida.		
Eco	Ida.	1555	
Felício	Ida que a vida se vai quando a glória se parte porque é dela a maior parte e a ti como te vai?		
Eco	Ai.	1560	
Felício	Ai que todo me tresanda esse ai porque parece que quem me fala padece e anda nesta demanda.		
Eco	Anda.	1565	

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Felício	Anda? É pera haver dó como das almas danadas cuidei que estas tristes fadas foram dadas a mim só.		
Eco	Ó.	1570	
Felício	Ó que zombas já de mi pois sabe Deos lá no céu que do maior bem naceu o mal de que me perdi.		
Eco	Di.	1575	
Felício	Di pois nam há quem se iguale a meu mal neste desterro como chamarão ao perro mouro de mi neste vale.		098c
Eco	Ale.	1580	
Felício	Ale cativo me chamo sem senhor e sem senhora ó se tu amasses ora cramarias como eu cramo.		
Eco	Amo.	1585	
Felício	Amo e mouro ai de mi vai-se esta alma dolorosa ó voz também lacrimosa vou-me do mundo e de ti.		
Eco	I.	1590	
Felício	I minha alma desespera porque me falas esquiva dize-me se és cousa viva se o és aí me espera.		
Eco	Era.	1595	
Felício	Era pera perguntar se tem minhas lágrimas conto e se haverá i alguém que tantas possa assomar.		
Eco	O mar.	1600	

Felício O mar de choros abranjo  
pois falas como quem ama  
que te parece esta dama  
que me faz tal desarranjo?  
Eco Anjo. 1605  
Felício Anjo que tua alma adoras  
anjo que me tira a vida  
hora é de seres ida  
do triste corpo em que moras.  
Eco Oras. 1610

Em este passo, caído Felício de todo morto, diz o encoberto Príncipe:

Quiero ver si desmayó  
Felicio o cómo esto va.  
Ou Felicio esforzá.  
Pulso no le siento yo  
no cale mas muerto está. 1615  
Oh cuitado  
cómo estás desfigurado  
siendo galán tan real  
muy discreto namorado  
y de leal 1620  
moriste desemparedado.

098d

Oh muerte mal empleada  
pues tu fe era tan buena  
no debiera ser pensada  
ni la señora Cismena 1625  
dexa de ser la culpada.  
Que el matar  
no es cosa de loar  
quando sin razón se hace  
que a Dios place 1630  
que amemos en tal lugar.

**Rubena**

Ya que es hecho tal labor  
tal labor y sin porqué  
porque así murió de amor  
de amor y desamor 1635  
su ánima por dó fue?

Adónde iría  
que si supiese su vía  
hablo como quien se vela  
sabería de la mía 1640  
que otra tal muerte recela  
si dicha no la desvía.

Ya que es muerto en tierra ajena  
despreciado del amor  
quiero ir do está Cismena 1645  
y veremos si le pena  
de perder tal servidor.

Chegando a Cismena diz:

Oh señora en quien se encierra  
más perfección que pedistes.  
Cismena Inda Felício quer guerra. 1650  
Príncipe Muerto queda en triste sierra  
de la muerte que le distes.

Serviros tomó por vicio 099a  
y al cabo morió por vos  
el cuitado de Felicio. 1655  
Cismena Pois morreu em seu ofício  
que culpa lhe temos nós.  
Príncipe Pues qué haréis a mí ahora  
que muy más vuestro me siento?

Cismena E vós também?  
Príncipe Sí señora. 1660

**G**Vicente  
dir. José Camões  
**Rubena**

Cismena Pois quem no ar se namora  
pene e queixe-se do vento.

Ao menos escarmento  
fora bem que houvera aí  
se vós vínheis sempre aqui 1665  
com Felício seu tormento  
viste-lo vós?

Príncipe Bien lo vi.  
Cismena Pois que esperais vós de mi?

Príncipe Príncipe de Siria señora  
que por paje me metí 1670  
y por vuestro estoy aquí  
qué haréis de mí ahora?

Piedad de quien nació  
hijo de rey tanpreciado  
mucho isiento y adorado 1675  
y todo cuanto quise yo  
tanto tuve a mi mandado.

Nunca supe desdichado  
que era pena  
y si ahora soy despreciado 1680  
vos sois quien peca Cismena  
yo soy el condenado.

Piedad señora espero  
preso de vuestra beldad  
oh señora piedad 1685  
que sois el mi amor primero  
amor en gran cantidad.

Castigad vuestra beldad  
regurosa  
y mirad mi majestad 1690  
y mi pena dolorosa  
y que muero en tierna edad.

Cismena	Senhor eu nisto me fundo dou-lhe que sejas alteza nam darei minha limpeza ao maior rei do mundo nem por nenhũa riqueza.	1695	099b
Príncipe	Oh que sobra de firmeza bien merece vuestra gran bondad nobleza pues del todo os guarnece la soberana grandeza. Quiero que seáis princesa en Siria y esposa mía por que acabe en alegría la fuerte ventura vuesa y el mal que me dolía.	1700  1705	
	Más alta dice Platón es la virtud que el estado y a ésta es obligado el mundo de dalle el don y el cetro más honrado. Dadme la mano señora por mi esposa y laureola pues que sois merecedora pera ser emperadora cuánto más princesa sola.	1710  1715	
Cismena	Este amor é verdadeiro isto si si que me praz e nam amor de sequeiro que enfim por derradeiro quanto faz tanto desfaz.	1720	
Príncipe	Quedad señora segura y estad aparejada.		

